

Presse-Information
10. Mai 2012

MINI United 2012. Friends. Festival. Racing. Line Up 2012.

Freitag, 11. Mai

Iggy and the Stooges.

Deutsch:

Wie lässt sich Rock-Legende Iggy Pop am besten beschreiben? Seine Auftritte sind spannungsgeladen, unvorhersehbar und haben Ecken und Kanten - Iggy Pop ist Kult und hat für alles die passende Melodie. Als Wegbereiter des Punkrocks

und echter Wildfang reitet Iggy seit über 40 Jahren auf der musikalischen Erfolgswelle - und wird dabei kein bisschen ruhiger.



English:

How to describe the legendary Iggy Pop? Magnetic, unpredictable and edgy, Iggy's performances are nothing short of iconic, and he's got the tunes to match. A punk rock pioneer and true wild child, Iggy is riding high on a music career that spans over forty years, and shows no signs of letting up.

Français:

Comment décrire l'icône Iggy Pop? Magnétiques, imprévisibles et survoltées, ses performances sont légendaires et ses chansons sont à la hauteur du mythe. Pionnier et enfant terrible du punk-rock, l'homme a derrière lui plus de quarante ans d'une carrière musicale unique, mais ne montre aucune envie de tirer sa révérence.

Español:

Cómo describir al legendario Iggy Pop? Magnético, impredecible y nervioso, las actuaciones de Iggy no merecen otro calificativo que icónicas. Un pionero del

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 2

punk rock y verdadero chico malo, Iggy se mantiene en lo más alto en una carrera musical que dura ya más de 40 años, y no muestra signos de querer dejarlo!

Martin Solveig.

Deutsch:

Martin Solveig ist ein Pariser House-DJ und Produzent, der zur Internet-Sensation wurde. Der Mann hinter dem ansteckenden Ohrwurm des letzten Sommers „Hello“, der mehr als 60 Millionen Youtube-Views erhielt, hat mit einer Reihe von Dance-Popsongs bereits bewiesen, dass er alles andere als ein One-Hit-Wonder ist.



English:

Martin Solveig is a Parisian house music DJ / producer turned Internet sensation. The man behind 2011's most infectious summer, 'Hello', which garnered over 60 million Youtube views, has already proved he's more than a one-trick pony with a string of gorgeously laid-back club tunes. And he puts on quite a show, too.

Français:

Martin Solveig est un DJ/producteur de musique électronique parisien devenu phenomena musical sur Internet. Celui qui a signé l'obsédant « Hello », l'un des tubes de l'été les plus écoutés en 2011 – plus de 60 millions de vues sur Youtube –, a prouvé que son succès est tout sauf un feu de paille, avec ses nombreux titres festifs plébiscités dans les discothèques du monde entier. Mais le maître des platines est également une bête de scène.

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 3

Español:

Martin Solveig es un DJ y productor musical parisino que se ha convertido en la sensación de Internet. El hombre que está detrás del éxito más contagioso del verano de 2011, "Hello", que ha recibido más de 60 millones de visitas en Youtube, ha demostrado sobradamente que es más que una estrella de un solo día con una serie de extraordinariamente tranquilas canciones de culto. Y con ellas ha creado un gran show.

Hubert-Félix Thiéfaine.

Deutsch:

Hubert-Félix Thiéfaine genießt auf der französischen Pop-Rock-Bühne wahren Kultstatus. Zwar tritt er bereits seit Ende der 60er mit relativ geringer Medienpräsenz auf, hat sich dabei jedoch eine beachtliche Fangemeinde durch Mund-zu-Mund-Propaganda und regelmäßiges Touren aufgebaut. Die neue Generation am Musikhimmel bezeichnet ihn oft als wichtigen Einfluss.

Mit einem ausdrucksstarken, lyrisch vollbeladenen Musikstil ist Thiéfaine ein Künstler, der sowohl zum Nachdenken als auch zum Tanzen animiert!



English:

Hubert-Félix Thiéfaine holds true cult status on the French pop-rock stage. Having performed since the late 1960s with relatively little media exposure, he has nevertheless garnered a considerable following through word of mouth and frequent touring, is often cited as an influence by the latest generation of performers. With a bold, lyrically dense musical style, Thiéfaine is an artist that makes you think, as well as dance!

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 4

Français:

Hubert-Félix Thiéfaine possède un véritable statut de chanteur culte sur la scène pop-rock francophone. Enchaînant les concerts depuis la fin des années 1960 dans une relative indifférence médiatique, il a pourtant réussi à se constituer un important public de fidèles grâce au bouche à oreille et à ses nombreuses tournées. L'artiste est souvent cité comme une référence majeure par les représentants de la nouvelle génération d'auteurs-interprètes français. Affichant un style dense et singulier, volontiers lyrique, Thiéfaine écrit des chansons qui font réfléchir et donnent envie de danser – un talent rare!

Español:

Hubert-Félix Thiéfaine es considerado un artista de culto en el escenario del pop-rock francés. En la carretera desde finales de los 60 con una exposición mediática relativamente baja, siempre ha tenido un importante número de seguidores de todo el mundo gracias al boca a boca y a sus frecuentes giras, siendo citado con frecuencia como una gran influencia para la nueva generación de artistas. Con un estilo musical atrevido y unas letras profundas, Thiéfaine es un artista que te hace pensar, ¡además de bailar!

The Rifles.

Deutsch:

Seit diese fünfköpfige Band aus dem englischen Essex 2006 zum ersten Mal von sich reden machte, ist sie zu einer festen Größe in der Indie-Rock-Szene geworden. Und mit drei gefeierten



Alben und einer riesigen Fangemeinde, zu denen sich auch Rock-Ikonen wie Paul Weller und die Gebrüder Gallagher zählen, wird sich wohl daran so schnell nichts ändern. The Rifles, die gerade ihr neues Album „Freedom Run“ auf den



Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 5

Markt gebracht haben, werden MINI United mit ihrem unbeugsam rockigen Gitarrensound ihren ganz eigenen, unverwechselbaren Stempel aufdrücken.

English:

Since they first emerged in 2006, this five-piece from Essex, England, have firmly secured their place within the echelons of the indie rock elite. And with three acclaimed albums and legions of fans (including rock royals Paul Weller and Oasis), they're set to stay there. Fresh from the release of their latest album, *Freedom Run*, the Rifles will be bringing their own unique brand of gutsy guitar rock to the MINI United stage.

Français:

Depuis leur émergence en 2006, ce quintet anglais originaire de l'Essex a fièrement défend sa position dans l'élite du rock indépendant. Avec trois albums plébiscités par la critique et des légions de fans (parmi lesquels les mythiques Paul Weller et Oasis), ils ne semblent guère menacés par l'oubli. Après la sortie récente de leur dernier opus, *Freedom Run*, The Rifles apporteront la fraîcheur de leurs riffs de guitare pêchés sur la scène de MINI United.

Español:

Desde que comenzaron su andadura en 2006, este quinteto de Essex, Inglaterra, se ha asentado en lo más alto de la elite del indie rock. Y con sus tres aclamados álbumes y su legión de fans (incluyendo los reyes del rock Paul Weller y Oasis), parece que se van a quedar ahí. Directamente desde su recién publicado álbum, *Freedom Run*, The Rifles traerán su estilo único y exclusivo de atrevido guitar rock al escenario del MINI United.

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 6

Naive New Beaters.

Deutsch:

Die Naive New Beaters marschieren im Rhythmus ihrer eigenen vielseitigen und ungewöhnlichen Drum-Beats. Hip-Pop Funkrock? Post-Punk Chill-Wave? Schwer zu sagen, um welches Genre sich die Jungs musikalisch bewegen, aber egal, als was man sie bezeichnet, ihren Rhythmus haben sie einfach drauf und wissen, wie man die Fans zum Tanzen kriegt.



English:

Naive New Beaters march to the beat of their own eclectic drum. Hip-pop, funk-rock? Post-punk chill-wave? It's hard to say exactly what musical genres these guys skirt around, but no matter what you call them, they've got their rhythm down and know how to make you dance to it.

Français:

Les Naive New Beaters produisent un son à l'éclectisme déconcertant. Hip-pop funk rock ? Postpunk chill-wave ? Difficile de définir l'heureux mélange de genres musicaux de ces artistes déjantés, mais une chose est sûre : ils savent inventer les ressorts qui vous feront danser jusqu'au bout de la nuit.

Español:

Naive New Beaters se mueven al ritmo de su propio estilo ecléctico. Hip-pop funk rock? Postpunk chill-wave? Resulta difícil definir exactamente el género musical de estos chicos, pero lo llames como lo llames, han conseguido encontrar su ritmo y saben cómo hacerte que lo bailes.

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 7

Samstag, 12. Mai:

Gossip.

Deutsch:

Gossip ist eine der wenigen Bands, die sagenhaften Weltruhm erlangt hat, ohne dabei an Glaubwürdigkeit zu verlieren. Mit einer so gar nicht dem Genre entsprechenden Frontfrau, der Fashion-Ikone oder „coolsten Frau des Planeten“, Beth Ditto, hebt sich die Band vom Status Quo der Rockszene ab, und ihre Musik – ein schwindelerregender Mix aus Funk, Electro, Disco und Punk - ist ebenso ausdrucksstark und elektrisierend wie ihre Frontfrau.



English:

Gossip are one of those rare bands who manage to achieve storming global success without losing any of their cred. Fronted by the “coolest woman on the planet”, the genre-bending lesbian fashion icon Beth Ditto, these guys don’t conform to the rock scene’s status quo, and their music - a heady mix of acidic funk, electro, disco and punk - is as bold and electrifying as their own lead singer. True to their name, they’re certainly nothing to keep quiet about!

Français:

Gossip est l’un des rares groupes à avoir conquis un fulgurant succès mondial sans rien perdre de son intégrité. Représentée par la voix mordante de Beth Ditto, icône lesbienne de la mode la plus “hype”, ce phénomène musical détonnant ne se fonde pas dans le moule de la scène rock commerciale. Le style de Gossip – un mélange créatif de funk acide, d’électro, de disco et de punk – est aussi audacieux et électrisant que la chanteuse est énergique et généreuse

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 8

sur scène. Et cela fait quelque temps que la rumeur de leur talent – « gossip » signifiant « rumeur » en anglais – n'est donc plus à prouver!

Español:

Gossip son una de esas bandas raras que consiguen un éxito mundial sin perder sus credenciales. Liderados por la “mujer más cool del planeta”, el icono de la moda lesbiana que rompe con todo Beth Ditto, estos chicos no se ajustan al status quo de la escena del rock, y su música, una mezcla de funk ácido, electro, disco y punk, es tan potente y electrificante como su cantante solista.

The Ting Tings.

Deutsch:

Das für den Grammy nominierte Duo, aus dessen Feder einige der hartnäckigsten Ohrwürmer der letzten zehn Jahre stammen, meldet sich mit einem neuen Album zurück, dessen Erscheinen im März 2012 mit Hochspannung erwartet wurde. Der überwältigende Erfolg ihres Debütalbums „We Started Nothing“, das 2008 die Charts stürmte, hat The Ting Tings nicht ruhen lassen.



English:

The Grammy-nominated duo responsible for some of the most infectious earworms of the last decade are back with a bang, and a hotly anticipated new album out in March. Sailing high on the overwhelming reception of their first offering, 2008's chart-topping We Started Nothing, the Ting Tings are ready to inject some raucous pop punk spirit to the proceedings.

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 9

Français:

Récompensé aux Grammy Awards, le duo britannique est l'auteur des tubes rock les plus obsédants des dix dernières années. Ils sont aujourd'hui de retour avec un album-événement très attendu, dont la sortie est prévue pour mars. Surfant sur les plus hautes vagues depuis l'accueil triomphal en 2008 de leurs emblématiques hits, We Started Nothing et Shut Up and Let Me Go, le groupe devrait insuffler sur scène son esprit pop-punk bruyant et communicatif.

Español:

Este dúo nominado para los Grammy es responsable de algunos de los éxitos más pegadizos de la última década (enlace:) y han vuelto en plena forma con su nuevo y esperado álbum, que verá la luz en marzo. Volando alto desde la abrumadora y exitosa publicación de su primer disco en 2008, We Started Nothing, The Ting Tings están listos para inyectar su estruendoso espíritu pop punk desde nuestro escenario.

Ben Mazué.

Deutsch:

Auf den französischen Bühnen macht gerade ein neu entdecktes Talent von sich reden – der Singer-Songwriter Ben Mazué. Inspiriert von Einflüssen, die vom traditionellen französischen Chanson über Rap bis hin zum Trip-Hop reichen, läutet Ben Mazué eine ganz neue Spielart des intelligenten Songwritings ein, mit dem er ein wahrhaft globales Publikum anspricht.



English:

Singer-songwriter Ben Mazué is a fresh and emerging new talent on the French artistic scene. After traveling the world for many years, he's now back in Paris

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 10

honing a laid-back, soulful style with an undeniable hint of je ne sais quoi. Influenced by the most talented and internationally known French singers and underground hip-hop artists, his lyrics and compositions deeply touch anybody who actually... listens. There is no language barrier once Ben gets on the stage.

Français:

Auteur-compositeur-interprète, Ben Mazué est l'un des talents émergents de la nouvelle scène française. Globe-trotter accompli, le musicien s'est à présent fixé à Paris, où il déploie un style nonchalant empreint de soul et d'une touche de fraîcheur vibrante. Mélangeant habilement les influences – grande chanson française, rap, trip-hop –, cet artiste surdoué compose des hymnes réjouissants aux textes malins et inspirés pour les enfants d'une mondialisation musicale heureuse.

Español:

El cantante y compositor Ben Mazué es un nuevo talento recién salido de los escenarios franceses. Tras viajar por todo el mundo, actualmente reside en París, donde está perfeccionando un estilo tranquilo tipo soul con un inevitable toque de je ne sais quoi. Y con influencias que van desde la vieja chanson francesa hasta el rap y el trip hop, Ben Mazué anuncia una nueva remesa de composiciones inteligentes, para una audiencia verdaderamente global.

SOMA.

Deutsch:

Vor über zehn Jahren brachte das gemeinsame Faible für harten Progressive-Rock die Jungs der französischen Pop-Rockband SOMA zusammen. Ihrem charakterstarken Sound sind sie seitdem immer kompromisslos treu geblieben. Mit ihrem





Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 11

Mix aus hymnischem Pop und aggressivem Rock konnten sie nicht lange unbemerkt bleiben: Als einzige französische Band überhaupt wurden sie vom legendären US-Musikproduzenten Dave Sardy (Johnny Cash, the Red Hot Chili Peppers) unter Vertrag genommen.

English:

French pop rock band SOMA formed, over a decade ago, from a shared love for hard, prog rock, and have been honing their own distinctive style ever since. And with a signature blend of anthemic pop and aggressive, rock ,n' roll attitude, they certainly haven't gone unnoticed: they're the only French band ever to be produced by stateside legend Dave Sardy (Johnny Cash, the Red Hot Chili Peppers).

Français:

SOMA, groupe de rock français formé il y a dix ans autour d'une passion partagée pour le hardrock progressif, cultive depuis son style inimitable avec bonheur. Mettant en scène une attitude pop-rock agressive, marque de fabrique assumée, ces musiciens ne sont pas passés inaperçus. Ils sont en effet le seul groupe hexagonal à pouvoir se targuer d'être chaperonné par Dave Sardy, véritable légende vivante de la production musicale américaine (Johnny Cash, Red Hot Chili Peppers).

Español:

SOMA, la banda francesa de pop rock creada hace más de una década por unos amantes del rock progresivo, ha estado desde entonces poniendo a punto su distintivo estilo. Con una mezcla propia de pop antémico, rock agresivo y actitud rock-and-roll, no pasan inadvertidos: son la única banda francesa que ha sido producida por la leyenda estadounidense Dave Sardy (Johnny Cash, Red Hot Chili Peppers).

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 12

Charlie Winston.

Deutsch:

Der in Paris lebende Singer-Songwriter Charlie Winston ist zwar eigentlich Brite, aber wenn es um entspannten, kontinentalen Charme geht, ist er von Natur aus Franzose. Und mit drei Alben, eines davon Platin, und einer Single-Auskopplung an der Spitze der Charts im Gepäck, ist sein souliger Sound bereit für ein internationales Publikum.



English:

Paris-based singer-songwriter Charlie Winston is actually British, but when it comes to laid-back, continental charm, he's a natural French native. And with three albums, one platinum, and a chart-topping single behind him, his soulful sound is ready to go global. Check out the video, and see why European Border Breakers Awards crowned him 'Best UK artist in Europe.' High praise!

Français:

Auteur-compositeur-interprète résidant à Paris, Charlie Winston est Britannique. Son charme nonchalant et un peu bohème lui ont valu d'être assez vite adopté dans l'Hexagone et au-delà. Avec déjà trois albums derrière lui, dont un disque de platine et un single au sommet des hitparades, le chouchou des amateurs de pop-soul inspirée pourrait bien voir son succès abattre les frontières pour conquérir le monde. Regardez la vidéo pour découvrir pourquoi les European Border Breakers Awards l'ont couronné « Meilleur chanteur britannique d'Europe » Chapeau bas, l'artiste !

Español:

Cuando el cantante y compositor Charlie Winston, que reside en París pero que realmente es británico, saca su encanto continental y relajado, nadie podría decir

Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 13

que no es un francés auténtico. Y, con sus tres álbumes, uno de ellos de platino, y un número 1 en las listas de éxitos a sus espaldas, su sonido lleno de soul está listo para salir a comerse el mundo. Echa un vistazo al vídeo y averigua por qué le concedieron el premio al “Mejor artista británico en Europa” en los European Border Breakers Awards. Con las máximas alabanzas!

Birdy Nam Nam.

Deutsch:

Die preisgekrönte DJ-Crew Birdy Nam Nam aus Frankreich zählt bereits zu den Veteranen der französischen Musikszene. Bei der hippen DMC Technics World TEAM Championship 2002 durfte sie sich als Sieger feiern lassen. Für die Crew kein Grund, sich zurückzulehnen. Auf ihrem jüngsten Album „Defiant Order“ setzt sie mit energiegeladenen und dynamischen Elektrobeats ganz klar neue Maßstäbe.



English:

Prize-winning DJ collective Birdy Nam Nam hail from France, where they're already veteran music makers (they won the coveted DMC Technics World TEAM Championships in 2002). And they're not letting up any time soon. Their latest album, Defiant Order, raises the bar with pulsing, highoctane electro beats.

Français:

Birdy Nam Nam est un collectif de DJ français ayant reçu divers prix, parmi lesquels le très convoité titre de Champions du monde par équipe DMC Technics en 2002. Virtuoses des platines prolixes et reconnus dans l'hexagone, ils ne sont pas prêts de lâcher la bride. Leur dernier album, Defiant Order, place



Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 14

la barre encore plus haut en délivrant des beats électro plus endiablés que jamais.

Español:

El galardonado colectivo de DJs Birdy Nam Nam llega desde Francia, en donde se han convertido en músicos veteranos (ganaron el codiciado DMC Technics World TEAM Championships en 2002). Y no aflojarán el ritmo. Su último álbum, Defiant Order, eleva el listón con ritmos electrónicos de alto octanaje.

Weitere Informationen zu MINI United 2012 sind online unter www.MINIspace.com/MINIunited zu finden.

Bildmaterial

Offizielle Pressebilder der Künstler und Bands stehen ab Montag, 14. Mai 2012 auf dem BMW Group PressClub zum Download zur Verfügung.

Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Nadja Horn, MINI Design- und Lifestylekommunikation
Telefon: +49-89-382-24360, Fax: +49-89-382-20626

Susanne Giuliani, BMW Group Design- und Lifestylekommunikation
Telefon: +49-89-382-20961, Fax: +49-89-382-20626

E-Mail: presse@bmw.de
Internet: www.press.bmwgroup.de



Presse-Information
Datum 10. Mai 2012
Thema MINI United 2012. Das Line-Up.
Seite 15

Die BMW Group

Die BMW Group ist mit ihren Marken BMW, MINI, Husqvarna Motorcycles und Rolls-Royce einer der weltweit erfolgreichsten Premium-Hersteller von Automobilen und Motorrädern. Als internationaler Konzern betreibt das Unternehmen 25 Produktions- und Montagestätten in 14 Ländern sowie ein globales Vertriebsnetzwerk mit Vertretungen in über 140 Ländern.

Im Geschäftsjahr 2011 erzielte die BMW Group einen weltweiten Absatz von rund 1,67 Millionen Automobilen und über 113.000 Motorrädern. Das Ergebnis vor Steuern belief sich auf 7,38 Mrd. Euro, der Umsatz auf 68,82 Mrd. Euro. Zum 31. Dezember 2011 beschäftigte das Unternehmen weltweit rund 100.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Seit jeher sind langfristiges Denken und verantwortungsvolles Handeln die Grundlage des wirtschaftlichen Erfolges der BMW Group. Das Unternehmen hat ökologische und soziale Nachhaltigkeit entlang der gesamten Wertschöpfungskette, umfassende Produktverantwortung sowie ein klares Bekenntnis zur Schonung von Ressourcen fest in seiner Strategie verankert. Entsprechend ist die BMW Group seit sieben Jahren Branchenführer in den Dow Jones Sustainability Indizes.

www.bmwgroup.com

Facebook: <http://www.facebook.com/BMWGroup>

Twitter: <http://twitter.com/BMWGroup>

YouTube: <http://www.youtube.com/BMWGroupview>